



Bundesamt für Energiewirtschaft
 Office fédéral de l'énergie
 Ufficio federale dell'energia

3003 Bern, 22. März 1990

☎ 031/615611 (56 40)

Telex CH-911570

Fax CH-031/615656 Kapellenstr. 14

Fax CH-031/615671 Belpstr. 36

Ihr Zeichen
 V. réf. - V. rif.:

Unser Zeichen
 N. réf. - N. rif.:

885.1/2 Fo/Ro B

Bitte dieses Zeichen in der Antwort wiederholen
 Prière de rappeler cette référence dans la réponse
 Pregasi rammentare questo riferimento nelle risposta

Bundesamt für Aussenwirtschaft	
No. 258.0	An die BEW-Delegierten in
EE	Gremien des internationalen
	Energiewesens
R	27. MRZ. 1990
<i>edc</i>	<i>la</i>
Kopie an	

2.K.

28.03.90 i.d. Eib/1990, BEW
 - wichtiger informatorische
 - IEA (S. II-11) im Gegensatz zur
 andere Gremien keine ke-
 währung, dass von BEW-
 Vertreten aufgeführt
 sind.
 SOH / SEA / IER
 BEW-Vertreter
 haben keine
 Plat.

Zusammenarbeit betreffend internationale Aktivitäten im BEW

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Dienst IA führt periodisch die Liste der BEW-Delegierten in internationalen Gremien des Energiewesens nach. Beiliegend erhalten Sie die revidierte, dem aktuellen Stand entsprechende Zusammenstellung, sowie (für Mitglieder des BEW) die darauf basierende Liste der generellen Reisebewilligungen des Vorstehers EVED.

Wir möchten bei dieser Gelegenheit eine Reihe von Spielregeln in Erinnerung rufen, welche den meisten von Ihnen bekannt sein dürften:

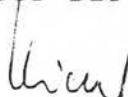
- Konsultieren Sie bitte das BEW, wenn sich Grundsatzfragen stellen, zum Beispiel vor Entscheiden,
 - . welche zu neuartigen internationalen Tätigkeiten, respektive zu neuen internationalen Verpflichtungen führen könnten;
 - . welche in anderen Teilbereichen (z.B. Sicherheitspolitik, gutnachbarliche Beziehungen, Wirtschaftspolitik, Umweltpolitik, Forschungspolitik etc.) Auswirkungen haben könnten;
 - . welche zu einer sonstigen Aenderung der bisherigen Praxis führen könnten.
- Bei allen Ihren Kontakten mit internationalen Organisationen ist unbedingt der Dienstweg über die entsprechenden CH-Missionen (Genf: ECE-UNO, Paris: OECD, Wien: IAEA) einzuhalten. Ausnahme: Kontakte von rein fachtechnischer Natur (z.B. durch HSK oder im Bereich IEA/CRD). Auch bei diesen Kontakten muss indessen die CH-Mission orientiert werden.

- Bei denjenigen Kontakten, welche internationale Organisationen betreffen, ist die koordinierende Stelle innerhalb der Bundesverwaltung (insbesondere BAWI für OECD, IEA und ECE, sowie zusätzlich BWL für SOM und SEQ) in angemessener Form zu unterrichten oder einzubeziehen.
- Das BEW ist dringend auf eine Orientierung über die Arbeiten und Entwicklungen in den internationalen Gremien angewiesen (Reisebericht, Protokoll, mündliche Information). Ueber Sitzungen technischer Natur, bei welchen keine weiteren Implikationen zu erwarten sind, muss aber nicht berichtet werden.
- Mutationen bei der Vertretung in den internationalen Gremien sind dem BEW bekanntzugeben.
- Kontaktstelle im BEW ist der Dienst für internationale Angelegenheiten des Energiewesens.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

BUNDESAMT FÜR ENERGIE-
WIRTSCHAFT
Der Direktor


Kiener

Beilage

Kopie (mit Beilage):

- EDA: - Politische Direktion
 - DIO
- EDI: - BAG
 - BUWAL
 - PSI
- EVD: - BAWI
 - BWL
- EVED: - GS
- CH-Mission, Genf
- CH-Delegation OECD, Paris
- CH-Mission, Wien

Internationale Angelegenheiten des Energiewesens Mitwirkung des BEW

Stand: Januar 1990

Diese Liste gibt eine vollständige Uebersicht über die Mitwirkung des BEW in internationalen Energieangelegenheiten. Im Bereich der IAEA und der NEA werden teilweise auch die BEW-externen Delegierten aufgeführt.

Die in der Liste erwähnten Personen verfolgen die Arbeiten ihrer Gremien und sind für die Verbindung zur entsprechenden BEW-internen Tätigkeit besorgt. Die Teilnahme an den Sitzungen im Ausland ist jedoch auf das notwendige Minimum beschränkt.

A. International Atomic Energy Agency (IAEA)

1. Gouverneursrat (nur BEW-Vertreter)

- Prof. Dr. A.J. Baer, CH-Gouverneur Einsitz CH im Gouverneursrat
erst wieder ab 1992
- Dr. H.R. Lüthi, BEW (Stellvertreter)

2. Generalkonferenz (nur BEW-Vertreter)

- Dr. E. Kiener (Delegationsleiter)
- Dr. H.R. Lüthi
- R. Naegelin

3. Committee on Assurances of Supply (CAS) (nur BEW-Vertreter)

- Dr. Paul Laug
- Dr. M. Perrinjaquet (Stellvertreter)
- P. Multone (Stellvertreter)

4. International Nuclear Waste Advisory Committee (INWAC)

- Dr. Ueli Niederer
- Dr. C. McCombie, NAGRA

5. Senior Advisory Group on the Safe Transport of Radioactive Materials (SAGSTRAM)

- L. Smith

6. Technical committees

- a) "Reliability of Reactor Pressure Components":
 - dipl. Ing. D.H. Njo
- b) "Control and Instrumentations":
 - Ing. REG. A. Voumard
- c) "Transport Regulations":
 - L. Smith
- d) Harmonisierung von Strahlenschutz-Eingreifpegeln:
 - dipl. Phys. S. Prêtre
 - dipl. Phys. W. Jeschki (Stellvertreter)
- e) Physical Protection of Nuclear Materials:
 - Dr. P. Laug
 - Masch. Ing. grad. P. Bay (Stellvertreter)
- f) Safety Research:
 - dipl. Phys. S. Chakraborty

7. Diverse Beratergruppen

- a) Diverse Aspekte der Entsorgung:
 - Dr. U. Niederer (oder Stellvertreter)
- b) Probabilistic Safety Assessment, Risk Management:
 - dipl. Phys. S. Chakraborty
- c) Diverse Aspekte der Notfallschutzplanung:
 - dipl. Phys. S. Prêtre
 - dipl. Phys. M. Baggenstos (Stellvertreter)
- d) Groupe de travail international sur les réacteurs refroidis par gaz:
 - Prof. G. Sarlos, EPF-L
 - Dr. R. Brogli (Stellvertreter)
- e) Groupe de travail international sur la performance et la technologie du combustible des réacteurs à eau:
 - Dr. R. Stratton, PSI
 - H. Bay, NOK
- f) Groupe consultatif sur la gestion du combustible irradié:
 - Dr. C. Ospina, PSI
- g) Groupe consultatif sur les applications de la chaleur nucléaire:
 - Dr. R. Brogli, PSI
- h) IAEA-IRS-Koordinationsgruppe:
 - dipl. Ing. R. Gilli
- i) Incident Reporting System:
 - dipl. Ing. R. Gilli
- k) Diverse Arbeitsgruppen über die Anwendung der beiden Nach-Tschernobyl-Vereinbarungen:
 - dipl. Phys. M. Baggenstos
- l) Standing Committee on Nuclear Third Party Liability:
 - Dr. W. Bühlmann
 - Dr. H.J. Seiler (Stellvertreter)

B. Nuclear Energy Agency (NEA/OECD)1. Comité de direction de l'énergie nucléaire (nur BEW-Vertreter)

- Dr. H.R. Lüthi

2. Comité de protection radiologique et de santé publique

- dipl. Phys. Serge Prêtre (als Vizepräsident)
- dipl. Phys. Wolfgang Jeschki (Stellvertreter)
- Dr. W. Burkart, PSI
- Dr. Bernard Michaud, BAG
- lic.rer.publ. G. Zubler, OECD-Delegation

3. Comité de la sécurité des installations nucléaires

- dipl. Ing. Roland Naegelin
- Nachfolger von dipl. Ing. Frits Weehuizen (Stellvertreter)
- Dr. P. Hosemann, PSI
- Prof. Dr. G. Yadigaroglu, PSI/ETHZ
- lic.rer.publ. G. Zubler, OECD-Delegation

4. Comité de la gestion des déchets radioactifs

- Dr. Ulrich Niederer
- Dr. J. Vigfusson (Stellvertreter)
- Dr. H.P. Alder, PSI
- Dr. Rudolf Rometsch (Präsident des Komitees)
- lic.rer.publ. G. Zubler, OECD-Delegation

a) In-situ Research Advisory Group (ISAG)

- Dr. E. Frank
- Dr. P. Bitterli (Stellvertreter)
- R. Lieb, NAGRA

b) Expertgroup of Geochemical Modelling and Data

- Dr. B. Baeyens, PSI

II - 5

c) Groupe pour l'évacuation des déchets radioactifs dans les fonds marins ("seabed-group")

- Dr. Frits van Dorp, NAGRA
- Dr. François Nyffeler, Uni Neuchâtel
- Dr. Michael Sturm, EAWAG (Eidg. Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz)

d) Programme de recherches coordonnées CRESP pour l'étude du milieu marin

- Dr. F. Nyffeler, Uni Neuchâtel

e) Groupe ad hoc pour l'étude sur les aspects juridiques, administratifs et financiers de la gestion à long terme des déchets radioactifs

- Dr. Werner Bühlmann
- P. Koch (Stellvertreter)

f) Performance Assessment Advisory Group

- Dr. J. Vigfusson
- Dr. F. Zuidema, NAGRA
- Dr. J. Hadermann, PSI

5. Committee on Nuclear Regulatory Activities

- dipl. Ing. Roland Naegelin (Vizepräsident)
- Nachfolger von dipl. Ing. Frits Weehuizen (Stellvertreter)

a) Principal Working Group 1: "Operating Experience and Human Factors"

- dipl. Ing. Roman Gilli (inkl. Incident Reporting System)
- Dr. W. Hausmann (je nach Thema)

b) Principal Working Group 2: "Coolant System Behaviour"

- Dr. Michael Lewis
- S. Aksan, PSI

c) Principal Working Group 3: "Primary Circuit Integrity"

- dipl. Ing. D.H. Njo
- Dr. O. Mercier, PSI

d) Principal Working Group 4: "Confinement of Accidental Radioactive Releases"

- dipl. Phys. M. Baggenstos
- H. Isaak (Stellvertreter)
- Dr. dipl. Phys. S. Guentay, PSI

e) Principal Working Group 5: "Risk Assessment"

- dipl. Phys. S. Chakraborty (als Vizepräsident)
- Dr. H. Hirschmann, PSI

f) Groups of Experts

- Task Group on Fission Product Phenomena in Containment (FPC):
Dr. G. Prohaska, Dr. M. Furrer, PSI
- Task Group on Severe Accident Phenomena in Containment (SAC):
Dr. G. Prohaska, Dr. M. Furrer, PSI
- Task Group on Environmental Consequences of Accidents:
Dr. H.P. Isaak
- Task Group on Containment Aspects of Severe Accident Management:
dipl. Phys. M. Baggenstos
- Task Group on Thermal Hydraulic System: N. Aksan, PSI
- Task Group on In-Vessel Core Behaviour: N. Aksan, PSI
- "Managing Group PISC" (inkl. "steering committee"):
dipl. Ing. D.H. Njo
- "Implication of Nuclear Safety on Occupational Exposure":
dipl. Phys. W. Jeschki
- "Containment Performance": dipl. Ing. R. Gilli
- Harmonisierung der Strahlenschutz-Eingreifpegel:
dipl. Phys. S. Prêtre
- Vernehmlassung zu Entwürfen zu den ICRP-Empfehlungen:
dipl. Phys. S. Prêtre
- Occupational Exposure in Nuclear Power Plants:
dipl. Phys. W. Jeschki
- LWR Safety Research: dipl. Phys. S. Chakraborty

6. Comité du développement nucléaire

- Dr. H.R. Lüthi
- lic.rer.publ. G. Zubler, OECD-Delegation

a) Besoins liés au cycle du combustible

- Dr. Paul Laug

b) Groupe sur l'uranium

- H. Bay, NOK

c) Gestion du combustible irradié

- Dr. B. Wieland

7. Comité de la physique des réacteurs

- Dr. Peter Wydler, PSI (Chairman)
- lic.rer.publ. G. Zubler, OECD-Delegation

Banque de données

- Dr. R. Brogli, PSI
- lic.rer.publ. G. Zubler, OECD-Delegation

8. OECD-LOFT (Loss of Fluid Test) Project
 - a) Management Board
 - dipl. Phys. S. Chakraborty (bis Ende 1990)
 - b) Program Review Group
 - S. Guentay, PSI

9. Eurochemic
 - a) Collège des Liquidateurs de la Société Eurochemic
 - Dr. Jean-Michel Pictet
 - Dr. Hans Rudolf Lüthi (Stellvertreter)
 - b) Groupe spécial du Comité de direction créé par la Convention relative à la Constitution d'Eurochemic
 - Dr. Jean-Michel Pictet (Präsident)

10. Groupe d'experts gouvernementaux sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire
 - Dr. Werner Bühlmann
 - Dr. Hansjörg Seiler (Stellvertreter)

11. OECD-TMI Vessel Investigation Project
 - a) Management Board
 - dipl. Phys. S. Chakraborty
 - b) Programme Review Group
 - dipl. Ing. D.H. Njo

C. International Associations (Kernenergie)

1. International Radiation Protection Association

- dipl. Phys. Serge Prêtre
- dipl. Phys. W. Jeschki (Stellvertreter)

2. International Commission on Radiological Protection (ICRP)

Committee 4: Application of the Commissions Recommendations und Arbeitsgruppen "Probabilistic exposures" und "Radiophobia"

- dipl. Phys. Serge Prêtre

3. International Committee of Radionuclide Metrology

- F. Cartier

4. International Institute of Welding

- dipl. Ing. Djing Han Njo

5. International Electrotechnical Committee/IEC)

Arbeitsgruppen "Rechnersysteme", "Zuverlässigkeit" und "Control Room"

- Ing. REG A. Voumard

6. Fachverband für Strahlenschutz

- dipl. Phys. S. Prêtre
- dipl. Phys. W. Jeschki (Stellvertreter)

a) AK "Umweltüberwachung"

- Dr. F. Cartier
- Peter Uboldi

b) AK "Dosimetrie"

- Dr. Hans Jürgen Pfeiffer
- Dr. F. Cartier (Stellvertreter)

c) AK "Inkorporationsüberwachung"

- Dr. Erwin Stoll
- Rudolf Wiederkehr

] je nach Thema

d) AK "Ausbildung"

- Rudolf Wiederkehr

7. American Society for Testing and Materials

- dipl. Ing. D.H. Njo

8. EGF Working Party on Fracture Mechanics Testing Standards

- G. Prantl

9. International Nuclear Law Association

- Dr. W. Bühlmann
- Dr. Hansjörg Seiler (Stellvertreter)

10. European Atomic Energy Society

- Dr. Eduard Kiener (Council Member)
- Dr. H.R. Lüthi (Stellvertreter)
- dipl. Phys. M. Jermann, PSI (Working Group Member)

D. Varia (Nuklearbereich multilateral)a) Atomspervertrag

Komitee zur Interpretation von Art. III 2 (nur BEW-Vertreter)

- Dr. P. Laug
- M. Perrinjaquet (Stellvertreter)

b) Internationale Vereinbarungen über den Transport gefährlicher Güter

Arbeitsgruppe ADR/RID, Klasse 7 (radioaktive Substanzen):

- L. Smith

c) International Project on Validation of Geosphere Transport Models (INTRAVAL)

- Dr. J. Vigfusson

d) International Piping Integrity Research Group (IPIRG)

- dipl. Ing. D.H. Njo
- Dr. D. Burns, KKL

e) International Cyclic Crack Growth Rate Group (Stress Corrosion and Corrosion Fatigue)

- dipl. Ing. D.H. Njo
- Prof. M.O. Speidel, ETH

f) NRC-Severe Accident Research Program

- dipl. Phys. S. Chakraborty
- Dr. P. Hosemann, PSI

E. International Energy Agency

1. Governing Board

- Dr. Hans Luzius Schmid
- lic. rer. pol. Martin Renggli (Stellvertreter)
- Dr. H.R. Lüthi (Stellvertreter)

2. Standing Group on Emergency Questions

- Dr. Jean Cattin
- lic. sc. écon. Vincent Beuret (Stellvertreter)

3. Standing Group on the Oil Market

- Herr Vincent Beuret, lic. sc. écon.
- lic. rer. pol. Martin Renggli (Stellvertreter)

4. Standing Group on Long Term Co-operation

- lic. rer. pol. Martin Renggli
- lic. rer. pol. Susanne Forster (Stellvertreterin)

a) Groupe ad hoc sur le développement accéléré de sources d'énergie de substitution

- lic. rer. pol. Martin Renggli

b) Sous-groupe sur la conservation de l'énergie

- Dr. Peter Burkhardt
- lic. rer. pol. Martin Renggli (Stellvertreter)
- Dr. Olivier Grandjean (Stellvertreter)

Expertengruppen

- Industrie: Dr. Peter Burkhardt (Stellvertreter: H.P. Nützi)
- Gebäude: Dr. Peter Burkhardt (Stellvertreter: H.P. Nützi)
- Education, Information + Motivation: Dr. Peter Burkhardt (Stellvertreter: Dr. O. Grandjean)

5. Committee on Energy Research and Development

- Prof. Dr. Alec Baer
- Dr. G. Schriber (Stellvertreter)
- a) Fossil Fuel Working Party
 - Dr. Arthur Fehr
 - Dr. Alphons Hintermann (Stellvertreter)
- b) Working Party on Energy End-Use Technologies (Conservation)
 - Dr. Léo Dubal
 - Dr. G. Schriber (Stellvertreter)
- c) Working Party on Renewable Energy Technologies
 - Dr. Gerhard Schriber
 - dipl. Ing. Jürg Gfeller (Stellvertreter)

Executive Committees und Experts Committees (nur BEW)

- Solar: Dr. Gerhard Schriber
(Stellvertreter: dipl. Ing. Jürg Gfeller)
- Storage: Dr. Arthur Fehr (Stellvertreter: Dr. Gerhard Schriber)
- Advanced Heat Pumps: dipl. Ing. H.U. Schärer
(Stellvertreter: dipl. Ing. Jürg Gfeller)
- Wind Energy: Dr. L. Dubal (Stellvertreter: Dr. G. Schriber)
- Brennstoffzellen: Dr. Léo Dubal (Stellvertreter: Dr. G. Schriber)
- Verbrennung: Dr. Alphons Hintermann
(Stellvertreter: Dr. G. Schriber)
- Biomasse: dipl. Ing. Michel Roux (Stellvertreter: Dr. G. Schriber)
- CADDET: dipl. Ing. Jürg Gfeller
- ETDE: dipl. Ing. Jürg Gfeller
- Gebäude: Dr. G. Schriber
- Solarchemie: Dr. Ch. de Reyff

6. International Energy Relations

- lic. rer. pol. S. Forster

F. OECD-Gremien

- a) OECD, Comité de la politique énergétique
 - Dr. Hans Luzius Schmid
 - lic. rer. pol. Martin Renggli (Stellvertreter)
- b) OECD, Comité de l'environnement
 - Groupe sur l'énergie et l'environnement
 - dipl. Ing. Jürg Gfeller
 - Dr. H.R. Lüthi (Stellvertreter)

G. Commission Economique pour l'Europe (CEE/ONU)

1. Conseillers des Gouvernements des pays de la CEE pour l'énergie

- Dr. Jean Cattin
- lic. sc. écon. Vincent Beuret (Stellvertreter)

2. Comité de l'énergie électrique

- Dr. Jean Cattin
- lic. sc. écon. Vincent Beuret (Stellvertreter)

3. Comité du gaz

- Vincent Beuret, lic. sc. écon.

4. Conférence des statisticiens européens (Commission de statistique générale de l'énergie)

- lic. sc. écon. Véronique Gosteli

H. Geschäfte mit einzelnen Staaten

1. Bilaterale nukleare Rahmenabkommen (Federführung EDA)

- Prof. A.J. Baer
- Dr. P. Laug (Stellvertreter)

2. Deutsch-Schweizerische Kommission für die Sicherheit kerntechnischer Einrichtungen

- dipl. Ing. Roland Naegelin (Delegationsleiter)
- Dr. W. Bühlmann / P. Koch (Stellvertreter von W. Bühlmann)
- lic. rer pol. S. Forster (Koordinatorin CH-Delegation)
- dipl. Ing. R. Gilli
- dipl. Phys. Martin Baggenstos / Anton Birrer (Stellvertreter von M. Baggenstos)

a) AG 1 Anlagesicherheit

- dipl. Ing. R. Gilli
- dipl. Ing. Dr. G. Prantl
- Ing. REG. A. Voumard

radiologischer Arbeitsschutz:

- dipl. Phys. W. Jeschki
- Rudolf Wiederkehr

Entsorgung radioaktiver Abfälle:

- Dr. M. Schweingruber
- Dr. U. Niederer

b) AG 2 Notfallschutz

- dipl. Phys. M. Baggenstos
- Anton Birrer (Stellvertreter)

c) AG 3 Radiologische Umweltauswirkungen

- Dr. F. Cartier
- dipl. Phys. W. Jeschki (Stellvertreter)
- Dr. H. Pfeiffer (spezielle Themen)

3. Französisch-Schweizerische Kommission

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| - Prof. A.J. Baer | Delegationschef |
| - Dr. H.R. Lüthi | Sekretär CH-Delegation |
| - R. Gilli | Reaktorsicherheit |
| - S. Prêtre | Strahlenschutz, Notfallmassnahmen |
| - Dr. U. Niederer | Abfälle |
| - M. Baggenstos | Notfallschutzmassnahmen |

4. Grenzüberschreitende Auswirkungen von Kernkraftwerken, Kontakte mit anderen Staaten als BRD und F

- Dr. H.R. Lüthi

5. Schwedisch-Schweizerischer Informationsaustausch zwischen NuklearbehördenGenerelle Fragen

- R. Naegelin und 1 Mitarbeiter nach Bedarf

Endlagersicherheit

- Dr. U. Niederer, Dr. J. Vigfusson

6. KTA Arbeitsausschuss "HTR-Spannbeton-Druckbehälter"

- D. Kluge

I. Varia (Nichtnuklearbereich, multilateral)

1. Internationale Kommission zum Schutze des Rheins gegen Verunreinigungen (IKSR)
 - Arbeitsgruppe "Wärmebelastung": dipl. Ing. Jürg Gfeller

2. Commission permanente de surveillance pour l'aménagement d'Emosson
 - Dr. Jean Cattin
 - Eduard Bur, Stellvertreter

3. Commission Tripartite, Arbeitsgruppe Umwelt
 - dipl. Ing. J. Gfeller

4. Behördenkonferenz i.S. Oleodotto del Rheno
 - lic. rer. pol. Reto Clalüna
 - Dr. Werner Bühlmann, Stellvertreter

5. Behördenkonferenz der europäischen Rohrleitungsaufsichtsbehörden
 - lic. rer. pol. Reto Clalüna
 - Dr. Werner Bühlmann, Stellvertreter

6. Union pour la Coordination de la Production et du Transport de l'Electricité
 - Dr. E. Kiener